

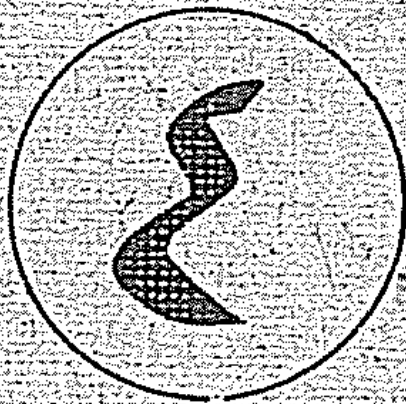
پیل : ۱ جلد : ۱

شباط ، ۱۳۲۹

کتاب مجموعه بیست و یک

خاله

آیده بر چیتار
مدیر : جلال ساهر



فیثانی : بش غروش

پیلکی مجموعہ سی

پیل: ۱ - جلد: ۱

صافی: ۴

شباط، ۱۳۲۹

اَل ایشلرینک تربیه نقطہ نظرندن تدقیق [۱]

اَل ایشلرینک حافظہ اوزربہ تأثیری

اَل ایشلری حافظہ بی تمیہ ایدہر . بورادہ موضوع بحث اولان حافظہ [حافظہ اشکال = Mémoire des formes] در . اَل ایشلری ایچین بوتأثیر طبیعی در . چونکہ موجودات شکلیہ نك ہیچ بر نمونہ سی ، خصوصیاہ تعلیم و تربیہ ایلہ علاقہ دار اولان ہیچ بر موضوعی یوقدرکہ اَل ایشلری تدریساتندہ تطبیق ایدیلش اولماسین : انسان ، حیوانلر ، چیچکلر ، اشیاء اشکال ہندسیہ و تربینیہ ... ہپ اَل ایشلری موضوعلرینی تشکیل ایدہر . بو مختلف موضوعلر طبیعتلرینہ کورہ کاغد ، موقاووا ، تحتہ ، دمیر ، جام ... کیی مختلف واسطہ لرلہ ایشلہ نیر . فقط اَل ایشلرینک حافظہ تربیہ سندہ کی اصل اُہمیتی ذکائی اشیاء ، تاریخ ، جوغرافیاء ، حساب ، ہندسہ ، علوم طبیعیہ و حکمیہ ... کیی شکللر اوزرندہ علی العادہ دولاشدیران برواسطہ اولماسندہ دہ کل ، بویوزلرچہ شکللرک حافظہ قانونلرینہ اُک موافق ، علم روح نقطہ نظرندن اُک مساعد شرائطدہ حفظ و تحطرنی تأمین ایتہ سندہ در . علم روحدہ مثبت درکہ بر فکری وجودہ کتیرہن اطلاعات نہ قادار متعدد و شدتلی اولورسہ او فکرک حفظ و تحطری دہ او قادار قولای اولور .

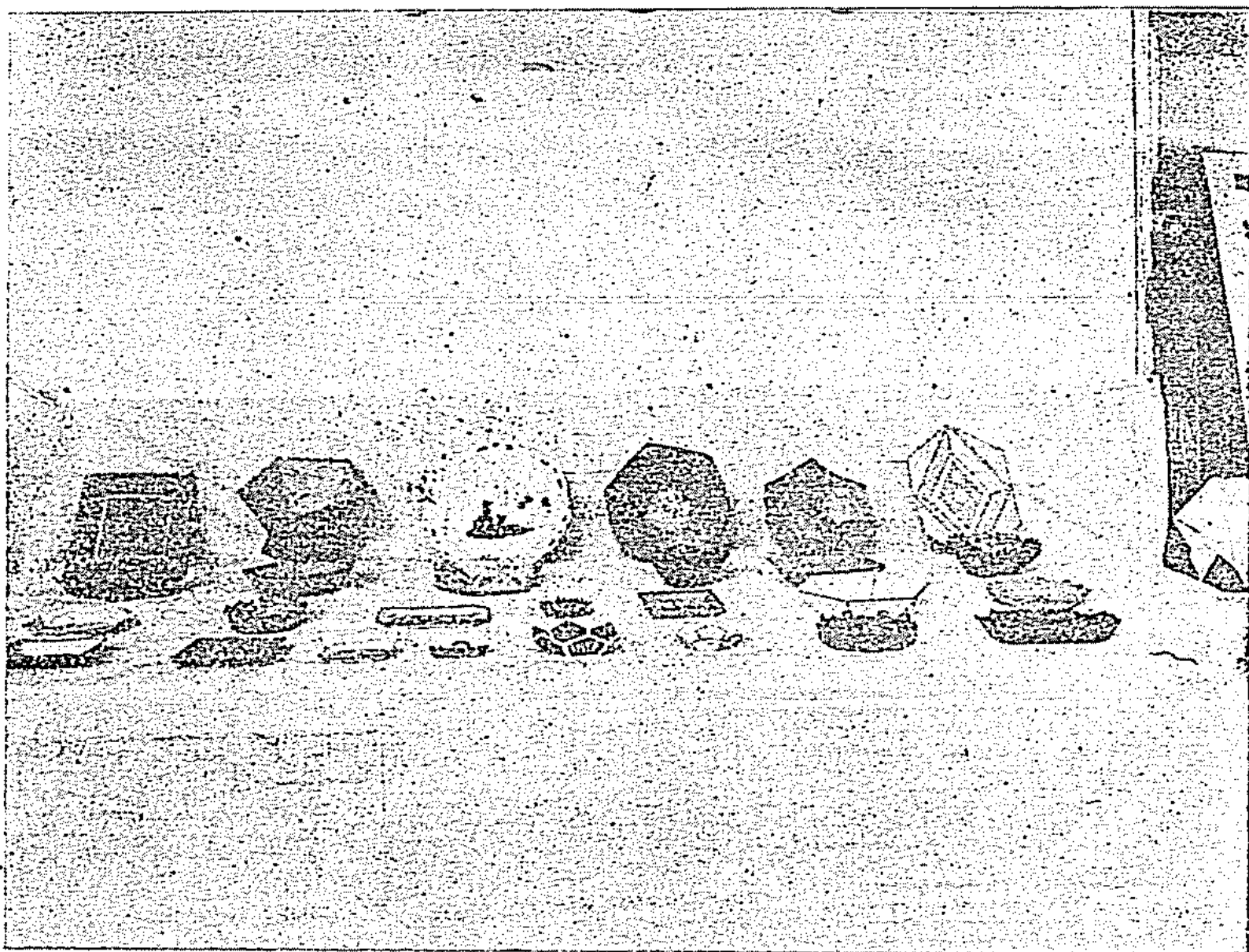
ال ایشلری ، موضوعنی تشکیل ایدن شکلرک حفظنده قولانگ ، الک احتیاساتی ، قوللرله بوتون بدنک ، حیاتیاتک ، ارادهنک فعالیتدن آلیان انطباعاتی تشریک ایدر . ال ایشلرند یاپیلان بر قابطما خریطه نمونه سی حافظه یه یالکز کوزدن ده کل ، عینی زمانده آلدن ، قولدن ، بدنندن ده کیره ر . چونکه خریطه یاقمده بوتون اقسام بدنیتهنک فعالیتی ، طبیعتیه حیاتیات و ارادهنک ده مساعیسی واردر . اونک ایچین برشی یاپارق ئوکره نمک یالکز او شیئی آبی ئوکره نمک ده کل ، عینی زمانده قیصه و چابوق ئوکره نمک در .

ال ایشلرند حفظ و تحطری تسهیل ایدن دیگر بر شرط ده تکرردر . ال ایشلری عینی موضوعی مختلف احتیاجلرله تکرار ایتدیریر . مثلاً نمونه سی یاپیلمق ایسته نیلن سی ، اولاً تخیل ایدیلیر ، صوکر طاسلاق حالنده چیزیلیر ، رسم مجسمی یاپیلیر ، صوکر رسم مسطحی وجوده کتیریلیر ، بوندن نمونه سی اعمال ایدیلیر . ایشته بومکرر و متمادی فعالیتلر خاطرهلرک متانت و امتدادینی تأمین آیلر . اونک ایچین ال ایشلریله ئوکره نیلن هر شکل ، هرشی انسانک حافظه سنده بوتون حیاتنده پایدار اولاجق درین ایزلر براقیر . ایشته بو تربیوی و روحی شرائط دائره سنده یاپیلان حفظ و تحطر ادمانلری درکه حافظه نک سرعت ، قوت و متانتنی آرتدیریر ، یعنی حافظه نی تربیه ایدر .

ال ایشلری حافظه اشکالی ، موجوداتک اک جامع و ممیز شکلریله تزین ایتک صورتیه یارینک صنعتکارلرینی محیطلرینه اویمغه مساعد بر ذکایه مظهر ایدر . فضله اولارق صنایع مصوره ده موفقیتلرینی تأمین ایده جک بر سرمایه اختراع قازاندیریر .

ال ایشلرینک مخیده اوزرینه تأثیر

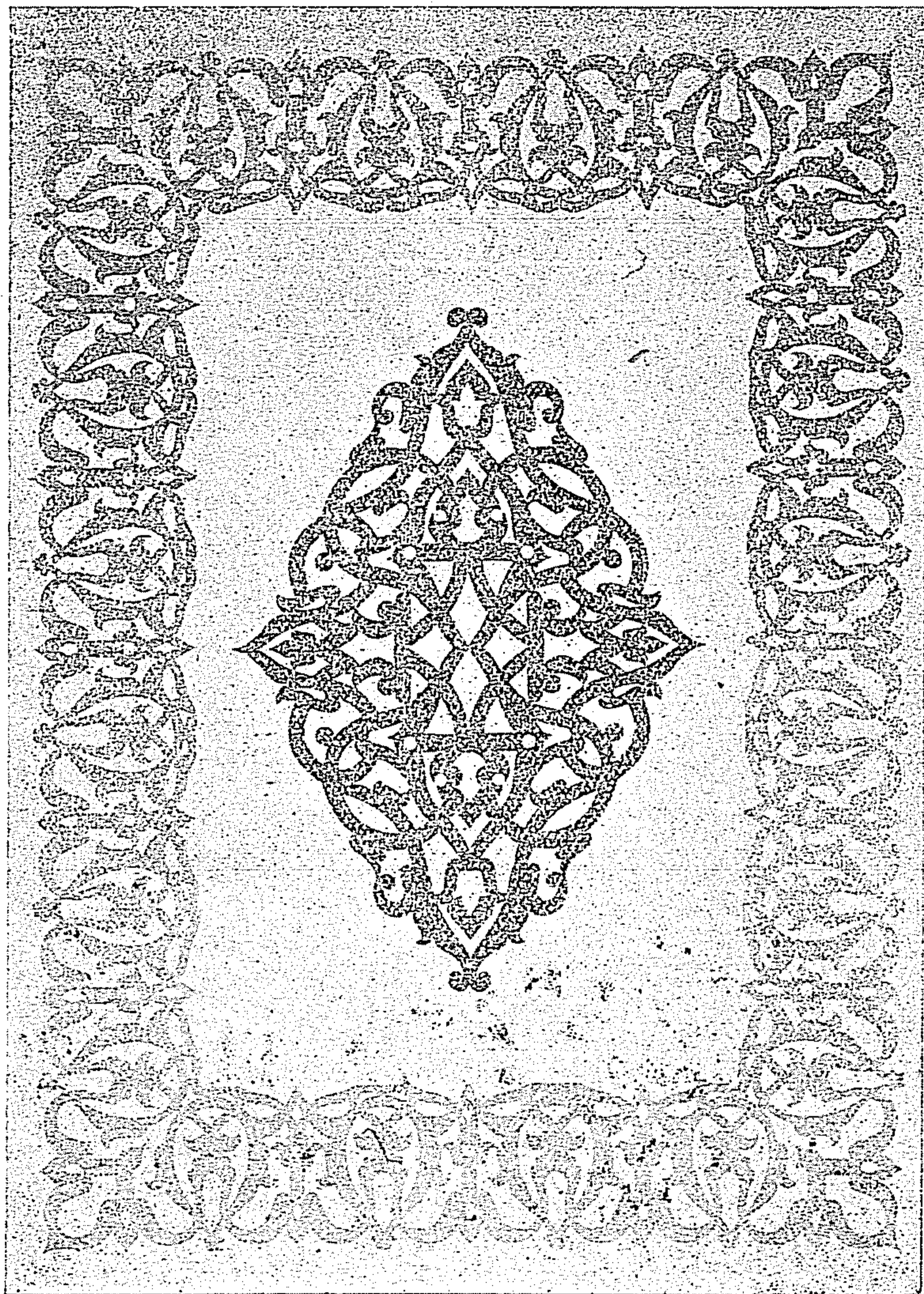
ال ایشلری مخیه ، بالخاصه مخیه مبدعه اوزرینه تأثیر آیلر . تخیل و ابداع ، ال ایشلرند فعالیتک اک مهم سائقلرندن بری در . تربیوی ال ایشلری تدریساتی یالکز فلان و فلان نمونه نی تقلید ایتدیرمکه قالماز ؛ عینی زمانده یکی یکی ترکیبلر ، نمونه لرده ابداعه سوق ایدر . ال ایشلری یاپان طلبه



بىلىكى دارالمعلمىنىڭ مەخسۇسى بىر دىئارامە ئۇقۇمىغا يايىلارە مۇقاردا بىلىرى :
 خەلىپە ئۇرۇنمە بىر دىئارامە ئۇقۇمىغا يايىلارە مۇقاردا بىلىرى

یالکز بر مقلد ده کل ، بر مبدع ، بر مخترع موقعنده بولونور. اونک ایچین آل ایشلرنده مخیله فعالدر . مخیله بو فعالیتدن تربیه سنی آلیر .

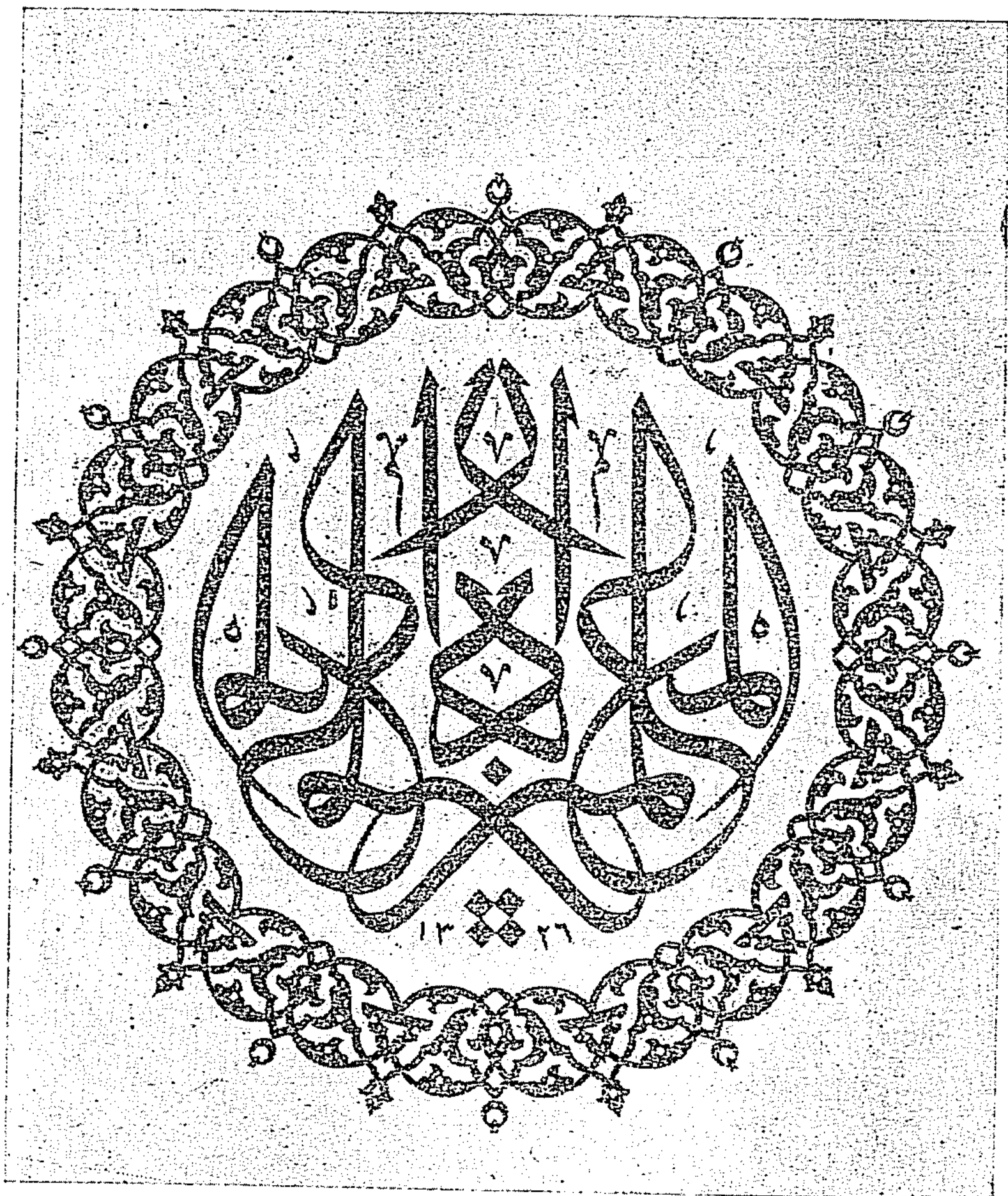
آل ایشلرینک مخیله یه تأثیری ایکی صورتله اولویور . بر کره آل ایشلری شخصی ، طبیعتک و مبدعاتک انافس آثارینه عائد نمونه لری تقلیده سوق ایدهرک حافظه اشکالی تربیه ایدیور ، ابداع ایچین سرمایه ، عناصر حاضر لایور . دیگر جهتدن اشیانک اشکال و ابعادی . . . اوزرنده تدقیقلر ، مقایسه لر ، تجربه لر یادی رارق اشیاده تبدل ، تنوع و استحاله فکر لرینی ، بوتحولاتک میخانیکیتنی کشف ایتدیریور . دماغک قابلیت ابداعیه سنی ، قدرت تخلیه سنی آرتدیریور . بوس بوتون یکی و شخصی شکلر ، نمونه لر ایجادینی تأمین ایدیور . آل ایشلری تدریساتی اربابی شخصیت فکریه دن ، قابلیت اختراعیه دن محروم قالش بر مملکتده مخترع و مجدد برنسل حاضر لایایلیر . بزم مملکتده ده بوایشلری مکاتب عمومیه یه صومقله مملکتک صنایعنده اساسلی برتحول وجوده کتیرمک ممکندر . آل ایشلری هیچ بر تأثیر یاپاماسه بیله حیاتک ایلک دورلرنده انکشاف ایدهن تمایلات فطریه یی یاشاتابیایر که بو ، نسلک آتییی ایچین اهامالی غیر قابل بر قازانجدر . فقط اک زیاده مهم اولان نقطه آل ایشلریله مخترع بر صنعتکار نسلی یتیشدیرمک ده کل ، تعلیم و تربیه سی عطالت و منفیت ایچنده بوغولش قالش اولان بر مملکتده کنج لارک شخصیت فکریه سنی قورتارمق ، کنج دماغلری مستعد اولدیغی حرکت و انکشافه سوق ایتمکدر . مادام که فکر ابداع و اختراع بزم تربیه ملیه مزده نقصاتی اک چوق حس ایتدیره ن ، بزى اک چوق تشبثسز براقان ، اراده مزى قوروتان بر سببدر ؛ ثویله ایسه بو نقصانی کیده رمک لازمدر . بر مملکته حقیقی بر تربیه ابداعیه صومقله ایسه ، ابداع و تجددى بالتجربه ئوکره تن تربیه عامللرینی صومقله ممکن اولایلیر . ایشته بو مقصد ایچین فن تربیه نک طانیدینی واسطه لارک باشنده « آل ایشلری » بولونمقده در . چونکه اللره تحریک ایدیله یین بر مخیله ، آتاری اللره موازنه و محاسبه ایدیله یین بر تخیل حقیقی صورتده ابداع قابلیتینی تمیه ایدمیز .



استانبول دارالمطبعینک آل ایشلری ندریسائی :
عرب اصولی طغدر اوجمالری

آل ایشلرینک حکم و محاکمه اوزرینه تأثیری

مساعی بدنیه مزك بر چوغنده مساعی ذهنیه مزك حصه فعالیتی وارد در .
 اك عادى ، اك قابا ایشلر مزى بيله بر صیرا حکم و محاکمه دن کچیریرز .
 مثلاً باغچه ده على العاده بر تارلا قازمق ، باغچه نی تنظیم ایتك ، براودا دوشه مك
 ایسته دیکمز زمان اوزون اوزادی یه دوشونورز ، حکملر ویریرز ، محاکمه لر
 یاپارز . بعضاً دالار ، بعضاً ده ذکامزى کسيك کسيك ادرك صفحه لرندن کچیریرز .
 باغچه نی شویله قازسه م ، بویله قازسه م ؛ یولی شورادن کسه م ، شورادن
 آچسه م ... دییه بر طاقم احتماللری تدقیق ایدر ، بر طاقم حکملر ویریرز ؛
 و بو حکملر اوزرنده محاکمه لر قورارز . بو حکملرک ، محاکمه لرک محصولی
 اولان قرارلر مز ایه حال فکریمزده ، ملکات ذهنیه مزك قوتنه ، فعالیتنه کوره
 آئی یاخود فنا اولاییلر . بالمقابله ، ذهنمزك ، ملکات فکریه مزك ، خصوصیه
 حکم و محاکمه قوتلر مزك ده بودوشونجه لر دن آلاجنی بر تأثیر ، بر تربیه وارد در .
 ایسته آل ایشلری ده اللره ، قوللره یاپیلان فقط تأثیری دماغه سرایت ایدر .
 افعال بدنیه دندر . اونك ایچین آل ایشلری میخانیکى ، کور کورینه تقلیدی
 بر فعالیتك سائق ده کل ، دقتله ، حکم و محاکمه ایله یاپیلان ایشلرک موضوعیدر .
 آل ایشلری او نوع مدرک فعالیتلر دندر که شکلی ، ابعادی ، الوانی ، غایه سنه ،
 استعمالنه کوره یوز بیکلرجه تحولات کچیرن برشی ، بر نمونه قارشیسنده
 انسانی دوشونمکه سوق ایدر . عینی موضوع ایچین مخیه نك حاضر لادیغی
 نامتناهی شکلر اوزرنده تدقیق و مقایسه یاپدیریر و آراسنده شرائط اساسیه یه
 اك موافق اولاتی سچدیریر و بونلر اوزرنده حکملر ، محاکمه لر ویردیریر . تصور
 ایدیلن نمونه نك ایجادنده حکم و محاکمه نك فعالیتی داها واسع مقیاسده اولور .
 بر پلانك ، بر رسمك مجسمنى ، حقیقیسنی یایمق ایچین ده دوشونمك لازمدر .
 خصوصیه اعمال ایچین انتخاب ایدیله جك ماده نك ، واسطه نك نوعی و خاطره
 کلن مختلف مالزمه ، و بو مالزمه نی ایشله مک ایچین قوللانیلاجق مختلف آلتلر
 آراسنده اك موافق ، اك منطقی و اك قولای اولاتی انتخاب ایتکده هپ حکمك
 و محاکمه نك تأثیرلری وارد در .



ایستانبول دارالعلمینی آل ایشلری تدریساتی : عثمانلی طرزنده مزین برلوم
 [تزیینات برنجی ملطانه احمد جامع شریفنده آلیفنده
 و تهریل ایدیلیمشدر]

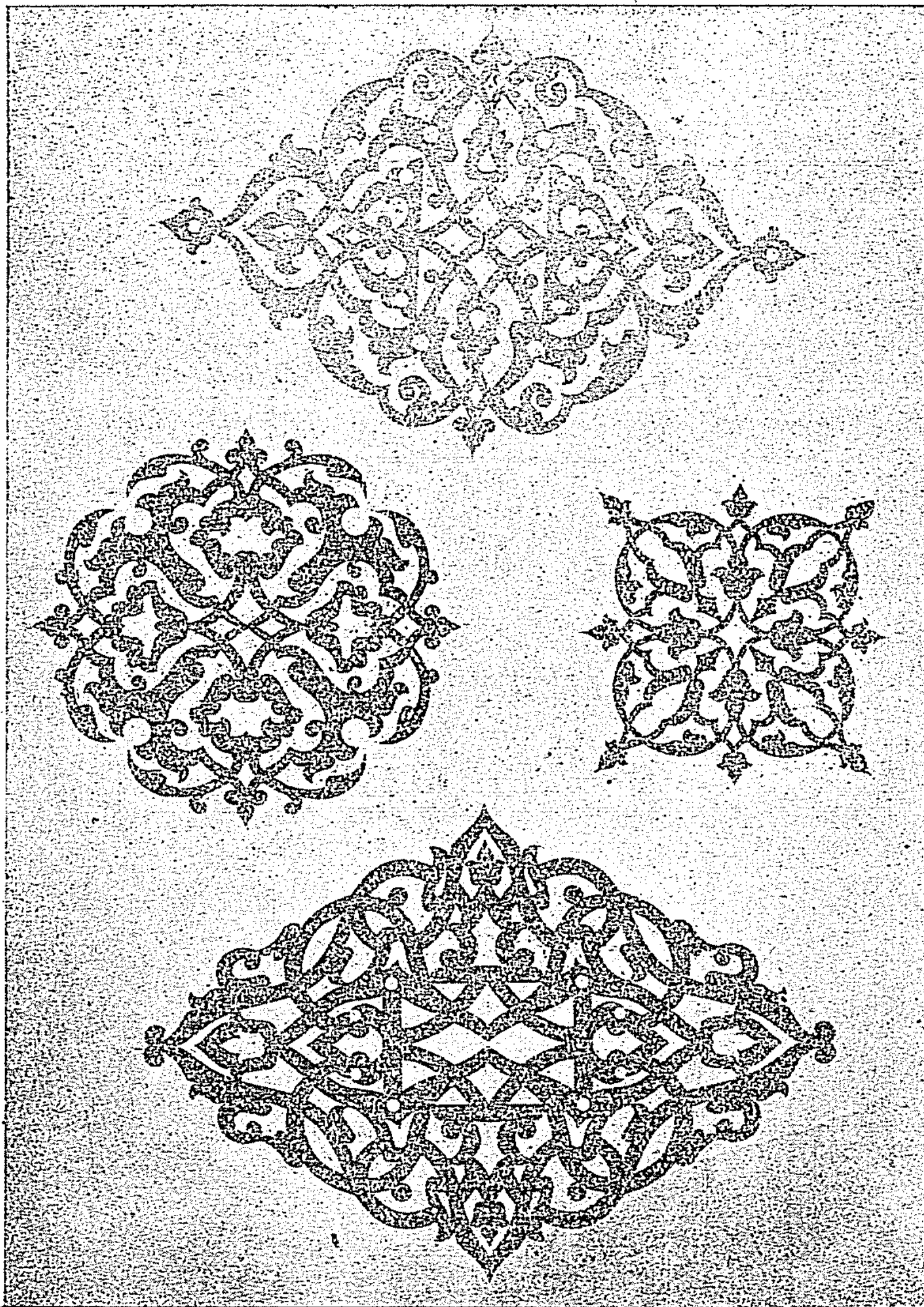
آل ایشلری کی اختراع و ایجاد ایله علاقه دار اولان تدریساتده حکمک، سخا که نه نک کنیش فعالیتی اولاییله جکنی تقدیرایتمک ایچین دوشونمک لازمدرکه: احتیاجات بیتیه مزده قوللانديغمز اشیا، تاریخ ایجاد و اختراعلرندن بری بر طاقم استحاله و تکامل دورلری کچیره رک بو حاله کلمشدر. عادی بر قونسول، عادی بر یازی ماصاسی، بر صاندالیه بیه بو کونکی مشهور، بسیط، فقط تکامل شکلی آلابیلیمک ایچین عصرلردن بری عینی شیئی، عینی شکلی احتیاجه داها موافق شکه کتیرمک ایچین دوشونن یوزبیکلرجه قافالرك، صنعتکارلرك مساعی ذهنیه سنی یوتمشدر. بوتون کلنلر عینی شی اوزرنده دوشونمشلر و دوشونجه لرندن برشی اولکیلرك براقدينی نقصاتلره کومولش قالمشدر...

آل ایشلرینک حسیات اوزرینه تأثیری

آل ایشلرینک ملکات ذهنیه آراسنده حسیاته ده تأثیری وارددر. حساسیت، بوتون دیگر قوتلر من کی آنجاق فعالیتله تنمی ایده بیلیر بر انسانک حسیاتی تربیه ایچین بو حسیاتی او یوتمق ده کل، ایشله تمک لازمدر. ایشته آل ایشلری بو فعالیت حاضریلایان واسطه لرندن بری در.

آل ایشلرینک حسیاتمز اوزرینه تأثیری مختلف صورتله وقوع بولور: اولاً حساسیتی تحریک ایده جک موضوعلری و بو موضوعلرك اکیانجه نقطه لرینه وارنجه یه قادار بوتون اقسامی ادراکنی تسهیل ایله یه رک حساسیتک شدتی آرتدیریر. بوندن باشقا آل ایشلری حسیاتک فعالیتنه مخیله نک قاریشمانی دعوت ایده رک بو فعالیت تزییدایلر. ایشته آل ایشلریله تربیه حسیه بو مساعد شرطلر داخلنده اولور. آل ایشلری بالخاصه، حسیات بدیعه و صنعتکارانه یی تنیه ایده ر: چونکه موضوعلری کوزهل شیلردر. کوزه للک آل ایشی موضوعلرینک عمومی شرطلردن بری در. چاموردن یاپیلان انسانلر، حیوانلر، نباتلر، کاغددن، موقاووادن تزیینات معماریه، اشیا و آثار معماریه نمونه لری هپ حسیات بدیعه و صنعتکارانه یی تنیه ایده ر.

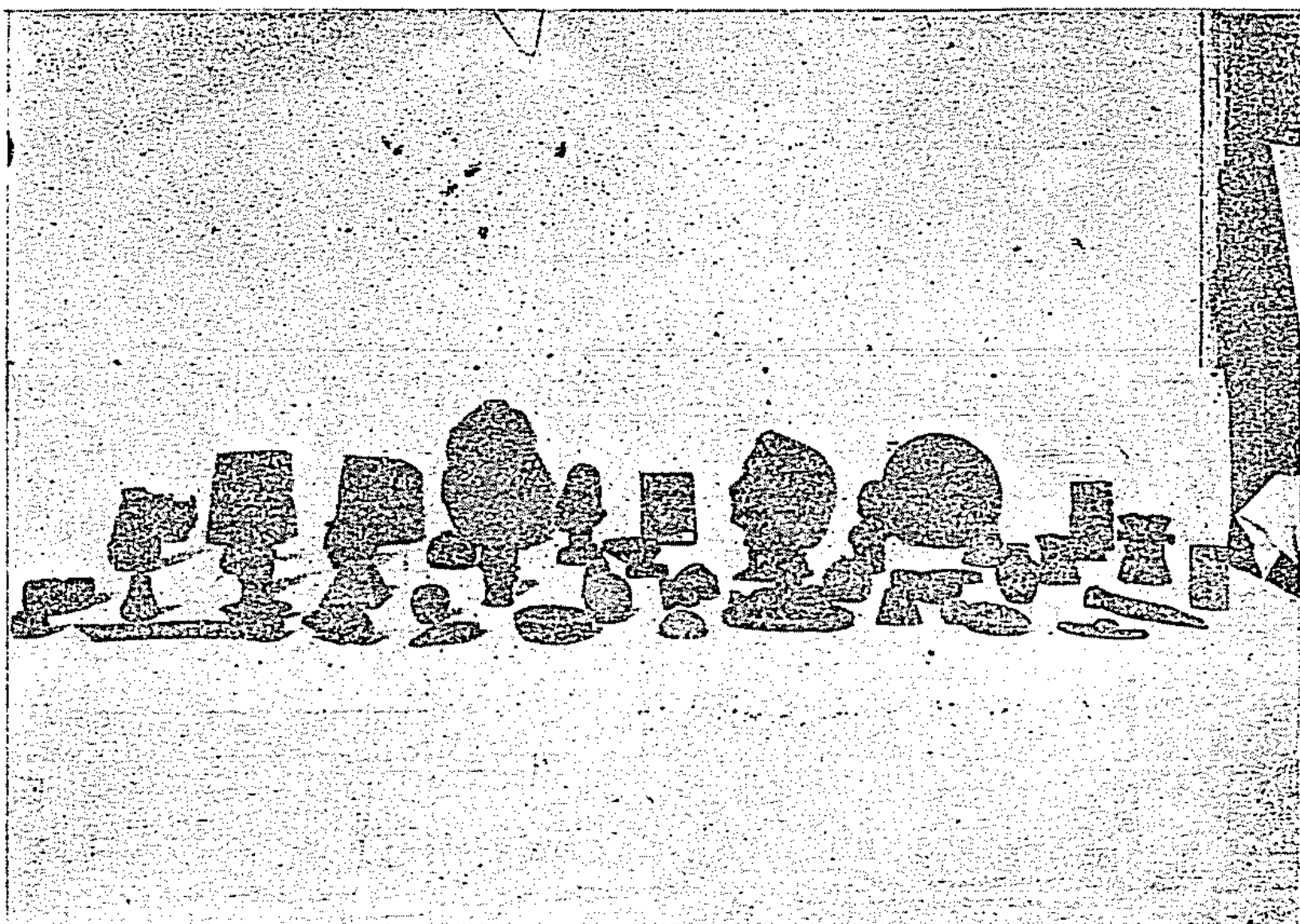
آل ایشلری رسمه نسبتله تربیه بدیعه نقطه نظرندن خصوصی بر اهمیت



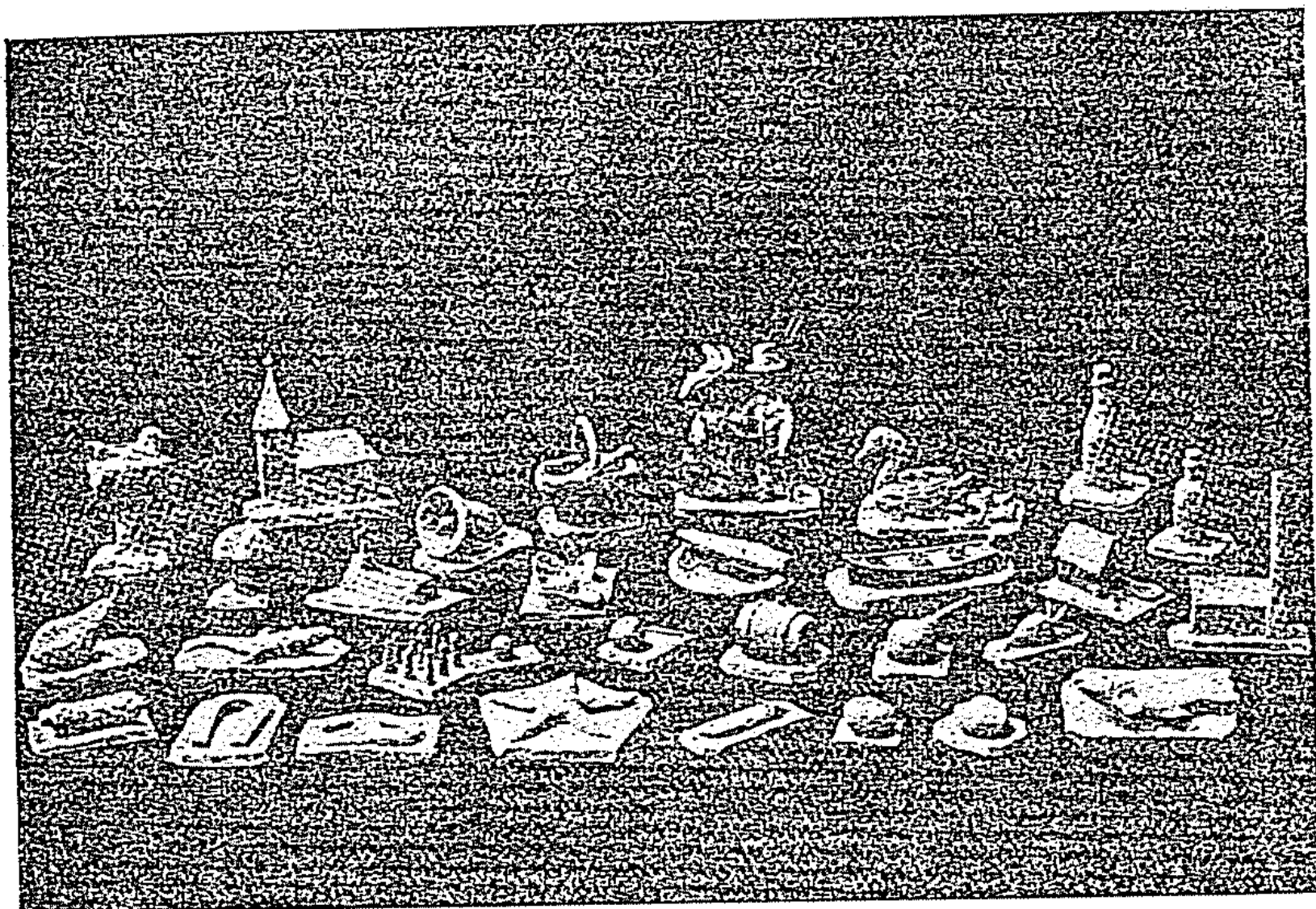
استانبول دارالعلمىنىڭ ئالىملىرى تەرىپىدىن :
 ئەرەب ئىلمىنى ئۆز ئىچىگە ئالىدىغان

حائزدر. بو اهمیت، آل ایشلرینک تام و حقیقی بر واسطه تقلید اولماسنده در : طبیعتک کوزهل نمونه لرنده مثلاً بر قوشده، بر انسانده اویله منحیلر واردر که رسمده مسطح حاله کچدیکی زمان دوزله شیر، هم ماده، هم ده حساً محو اولور. چونکه رسم اشیایی اکسیک تقلید ایدن بر واسطه در. اونک ایچین رسمه تقلید ایدیلن بر قافا کرچه اصلین، حقیقین خاطرلار ق حسیتمزى تحریک ایلر، فقط بویله بر نمونه رسمه تقلید ایدیه جک یرده دوغروندن دوغرویه چامور کینی مصور بر ماده ایله تقلید ایدیلر سه باصره مزك فعالیتله عضلاتمرك فعالیتیه ده تحریک ایلر که بو فعالیت حسیاتده فعالیتکده شدتی آرتدیریر. اونک ایچین آل ایشلری هر درلو اصالت حسیه دن محروم بر ممالکته صنایعی، دوشدیکی سفالت شکلیه دن قورتاراییله جک بر تأثیری حائز اولق اعتباریه اک چوق لزوم و اهمیتله توصیه ایدیه جک بر تربیه ناظمی در، بزده ده. آل ایشلری صنایع مایه یی بو محکومیت شکلیه و حسیه دن قورتاراییله جک، مکتب صیرالری اوزرنده حساس و بدایع پرور، کوزه لکی سوهن، چیرکینا کدن نفرت ایدن بر تربیه حسیه ایله مجهز صنعتکار نسلی یتشدیره جک تربیه ابتدائییه یر ویره جکدر.

آل ایشلری حسیات وطنیه یی تمیه ایدر. وطن کله ده کلدرد. بر مملکتک طوپراغی، تاریخی، آثار صنعتی ده وطن در. آل ایشلری اسلافک مساعی بدنیه و ذهنیه سنی تمیل ایدن آثار صنعتی ئوکره تن، سودیرن بر واسطه در. آل ایشلری بو آثاری مختلف فرصتله تدریساته قاریشدیرارق بونلرک قیمتی، اصالتی افعال ایله، بالتجربه آکلاتیر. اونک ایچین صنایع نفیسه سنی چیکنه ین بر ممالکته اسلاف صنعتک قدرت ذهنیه و بدنیه سنی تشخیص ایدر، بو آبدلره قارشى قیلرده تقدیر و حرمت دویغولری اویاندیریر، بو اثرلرک مربوط اولدیغی وطنی سودیریر. بزم ممالکته آل ایشلرینک تربیه عمومیه یه قاریشماسی یالکز جامع لریمزى، چشمه لریمزى ده کل، تاریخمزى ده برابر چیکنه ین آثار نفیسه شقاوتی باصدیراجق، ماضیه، ماضینک شانلی صنعتلرینه حرمت ایدیجی وطنپرورلر یتشدیره جکدر.



استانبول دارالمعلمینی آل ایشلری ندرسانی : جامور نمونه لری

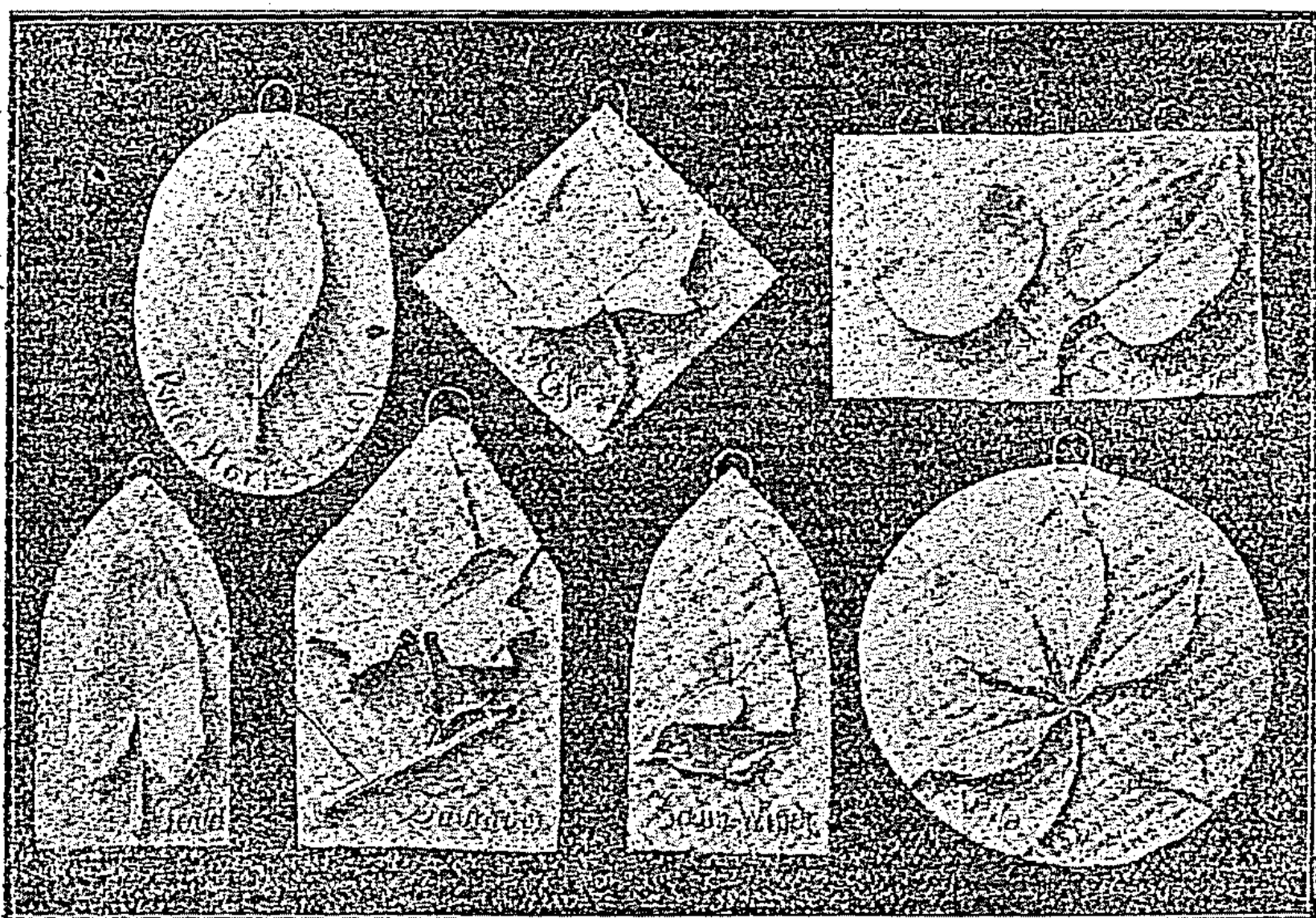
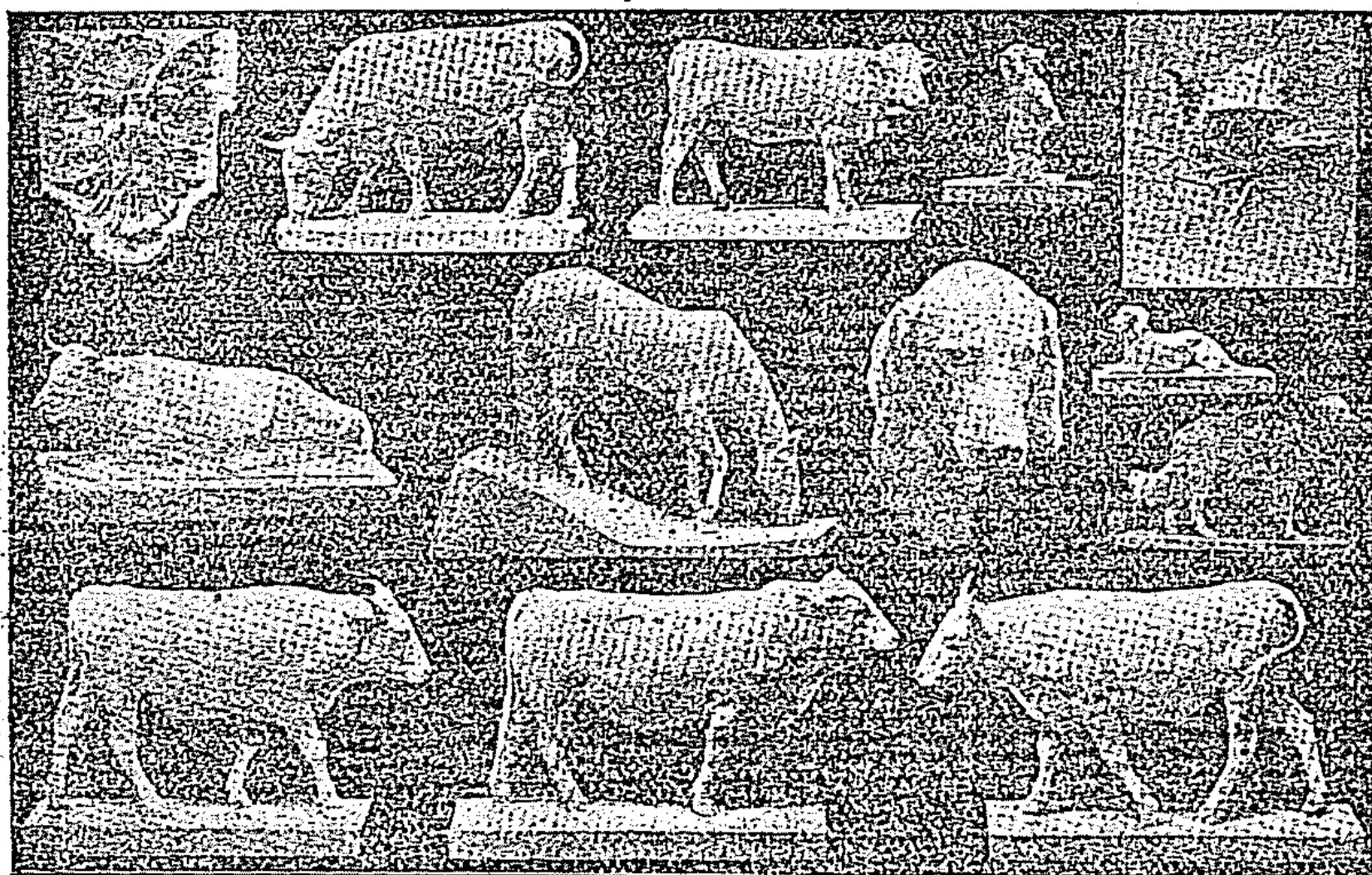


ایسوه جده آل ایشلری ندرسانی : پلاستیک دینیلون پیاصه
جامورده یاپیلان نمونه لری

آل ایشلری ، طاشی ، تحته یی ، طوپراغی ، ده میری ایشله تن و سودیره ن
بر واسطه در . اونک ایچین هیئت اجتماعی مدھش بر فلا کتدن قورتاراییلیر .
چونکه قلم اودالرینه ، مأموریتلره دوغرو قوشان انسان آقینتیلرینی فابریقالره ،
عملیاتخانه لره ، تزکاه باشلرینه سوروکار کوتورور . آل ایشلری صنایع عشقنی ،
صنایع فکرینی عینی وضوح ، عینی شدتله خمال اوغلنک ، پاشا اوغلنک ده قافاسنه
صوقار ، قلبنه کومهر . آل ایشلری کیرن یرده صنایع استحقار ایدیلر . چکیچ
سی ایشیدیلن ، ثورس وورولان ، او جاق نفسله نن یرده خرافاتک قولاقلری
صاغیرلا شیر . بر مملکت که آل ایشلرینی ده بوتون دیگر ذهن ایشلری کیی محترم
و مقدس کورمشدر ، او مملکت وطنی مدافعه یه عزم ایتمشدر . بر مملکت که ذهنی ، خیالی
تدریسات ایچنده بوغولمش ، آللرینی قوللانمخی اونوتمشدر ، او مملکت یالکز
صناعة ده کل ، اخلاقا ده انقراضه محکوم در . بزکه هر شیدن اول و هر شیدن
زیاده صنایع و اقتصادی مغلوبیتلرک قربانی یز ، آکر مملکتده سیله ، سوزله ده کل فقط
حقیقی صورتده صنعت یایمق ایستر ایسه ک اولا صنایعک قلبنی ییوب بیتیره ن
مدھش اعتقادلری ، صنعتکار آللرینی پیس کورده خرافه لری محو ایتمه لی یز .
بوسقط ذهنیتلری محو ایتمه لی یز که اونلرک بزى محو ایتمه سنه میدان قالماسین .
یومظفریت آنجاق صنایعک علویت و قدسیتنی تلقین ایدن ، چکیجک ، کسرک ،
ره نده نک ، ابتدائی ، عالی ، بوتون مکتبلریمزه کیرمه سیله ، چکیجک ، ره نده نک
بر جوغرافیا خریطه سی ، بر اخلاق کتابی قادار محترم و مقدس کوروله سیله
ممکن اولاییله جکدر . و بو انقلابلری یایاجق آک قوتلی ، آک مشروع تربیه
و چکیجکله ، رنده یی مکتبه صوقان بردرس ، یالکز آل ایشلری در .

آل ایشلرینک اراده اوزرینه تأثیر

بوتون ملکات انسانیه کیی اراده ده فعالیتله انکشاف ایده بیلیر . فعلسز
تفکر یالکز قوه خیالییه وسعت ویریر . یالکز دوشونن بر قافا ، شیشه ر ،
یالکز محاکمه ایدن بر ذکا ، خیالپرست اولور . بو شیشکین خیالپرستلک ایسه
اراده یی محو ایدر . اراده یی تمیه ایدن واسطه لر یالکز تفکری دعوت ایدن



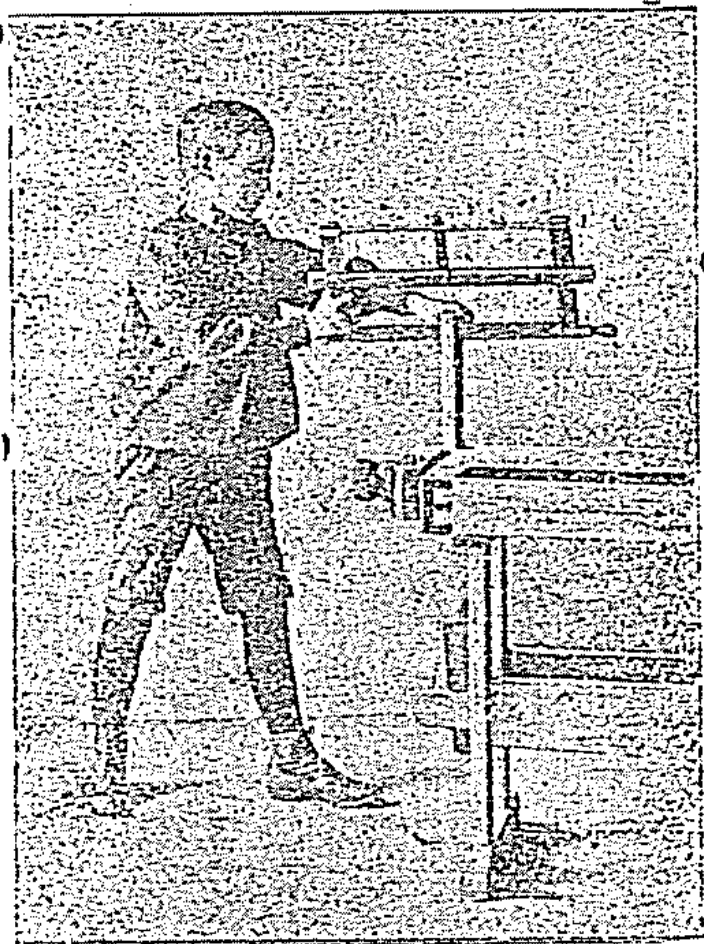
ایسوه جده أ ل ایشلری تدریساتی : پلاستیکین ده یاییلار
یایراو و هیوانه نمونه لری

واسطه لر ده كل ، عینی زمانده افکار و معلوماتی افعاله قلب ایدن ، ذهنی بدنه تشریک ایدن فعالیتلردر . فعالیت ذهنيه نك فعالیت بدنيه ینه انقلابی در که قوه اراده منری ایشله تیر، تربیه ایدر . ایشته اَلْ ایشلری قوه اراده نك نشو و نما سی ایچین محتاج اولدیغی حریت و فعالیتی بخش ایدن ، ذهنله احضار ایدیلن معنویاتی مادیاته نقل ایدن فعال واسطه در .

دیگر جهتن اَلْ ایشلری قوای عضلیه و ذهنيه یی دقت و محاکمه نك ترصدی آلتنده فعالیتیه سوق ایدر . اَلْ ایشلرنده کی حرکات بدنيه ، سرسری حرکاتدن عبارت ده کل در . بو حرکات مدرک در، مشعور در .

دیگر جهتن « تکرار » اَلْ ایشلرینک طبیعت اساسیه سنی تشکیل ایدر . اَلْ ایشلری دقت و محاکمه ایله قازانیلان افکار اخلاقیه یی تکرار سایه سنده اعتیادات اخلاقیه شکلنه قلب ایدر .

بونلردن باشقا اَلْ ایشلرینک تربیه اخلاقیه ده کی داها شایان دقت بر خصوصیتی شخصک قوه اخلاقیه سنی تحریک ایدم بیله جک تمایلاتی، حسیات و احتراصاتی جمع ایتمه سنده، افکار اخلاقیه یی اعتیادات اخلاقیه یه قلب ایدم جک تکرارلری دواملی و احوال روحیه یه موافق صورتده ادامه ایدم بیلمه سنده در . اَلْ ایشلری اراده نك مختلف شکلرینی تربیه ایدر . اَلْ ایشلرنده یاپیلان قوطو ، راف ، سپهت . . . کیبی هر شی اولا شرائط اساسیه سی ، یعنی موضوعی ، فائده سی ، صورت استعمالی ، کوزه لک شرطلری ، قرار لاشدیریش برغایه در . بوغایه یه وارمق ایچین، مثلاً بوتون اوصافی، شرائطی حائز بر قوطو، بر راف اعمال ایتک ایچین چالیشاجق قوتلر، معلمک قوتلری ده کل ، طلبه نك قوتلری در . بو موضوعلر اوزرنده دوشونه جک ، حکملر ، محاکمه لر یا پاچق بو ظهور ایدن مادی و معنوی مشکلاته کوکس کره جک اولان معلم ده کل ، طلبه در . آلت کسمز ، قلم یونتماز ، شکل اویمازسه بوتون بومشکلاتی بریاندن دقت و محاکمه نك ، بریاندن ده قوای بدنيه نك تکاثفیه یه نمکه چابالایان طلبه در . ایشته، دوشونمک ، متمادیاً دوشونمک، کوچلکلی یه نمک، تصویری فعله قویمق ایچین یاپیلان بوجاهده و مجادله ده صرف ایدیلن أمکلرک خاطر ده سی،

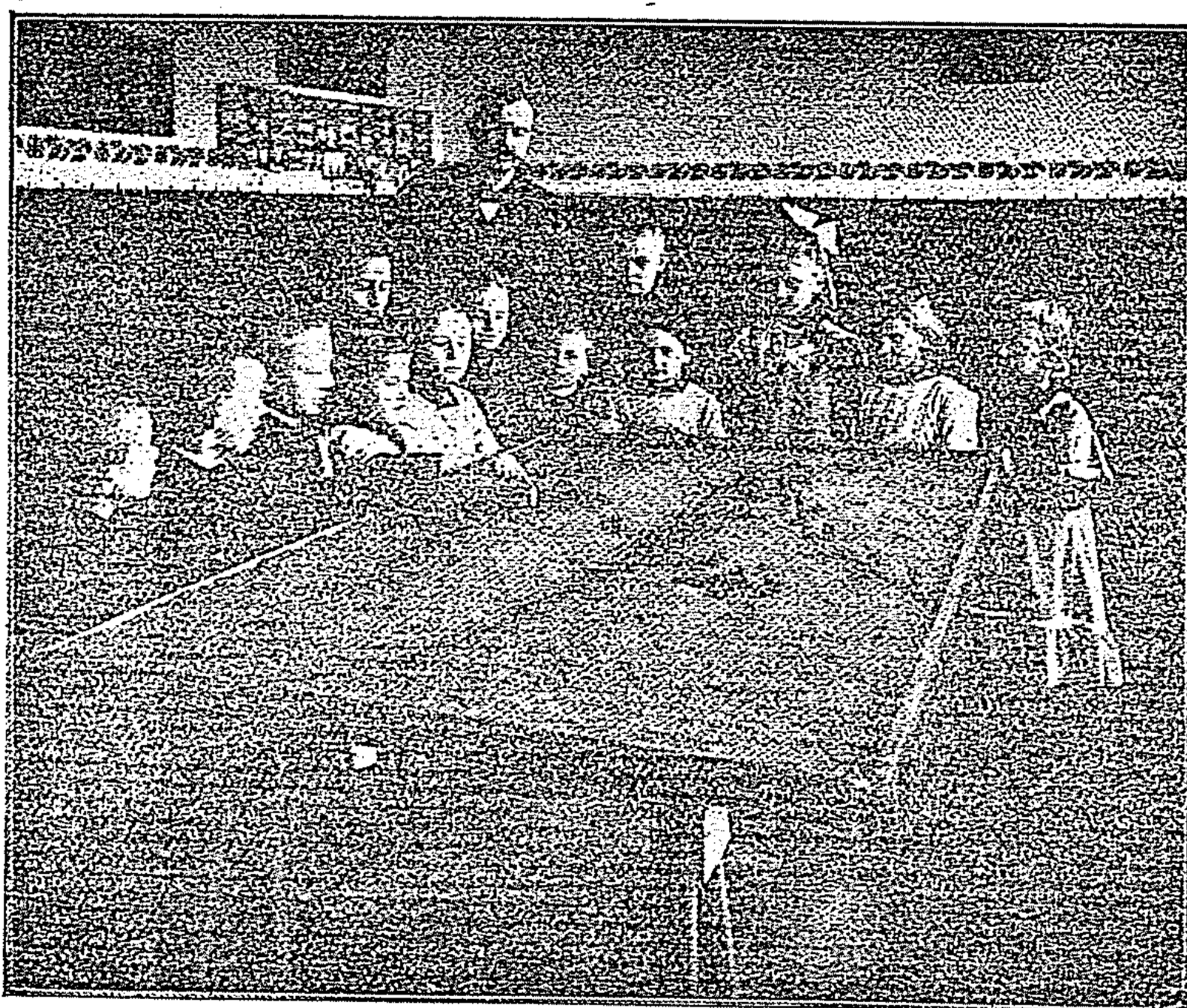


ابىۋەج دە آل ايشلىرى تەربىيىسى : دىيانىڭ بونۇسە مەرقى مەلۇمەتلىرىدە تەتقىق
 ايتىمىدە اولادە « مەلۇمەت » اصولى تەتقىقاتىڭ ئىختىلاڭى : ۱ — مەرقى
 قوللانمە ادمانى ۲ — دەستىدە ايدە كىمەك ۳ — رەتدە مەك ۴ — تەتقىق
 قوللانمە :

دیگر جهتدن موفقیتک تأمین ایده جکی حظ ، بالعکس عدم موفقیتک ویره بیله جکی انکسار بومجادله یی تسهیل ایدر . دیگر جهتدن بومشکلری یه نمک ایچین صرف ایدیان قوتلر ، هبا اولماز . بوقدرت ذهنیه وبدنیه اراده مرک فعالیت اوزرینه بر تأثیر یاپار . بر تأثیرکه بواراده نک قوت ، شدت وسرعتی آرتدیریر آکسیلتمز ؛ بر تأثیرکه عاطمالری حرکتیه سوق ایدر ، معنویاتی ضعیف اولانلره قوت ، جسارت بخش ایدر .

صبر وتحمل ، سعی ده دوام وثبات ، مشکلاتی یه نمک جسارتی ، آل ایشلرنده بلکه اک چوق مظهر نما اولان اوصاف اخلاقیه دن در . چونکه آل ایشلری بالفعل کوسته ریرکه بر آغاج کوتوکنندن بر اثر صنعت و ذکا چیقاران مساعی شخصیه ، دواملی برسعیک ، صبرک ، تحملک محصولی در . بواثر صنعتک وجوده کله سی ایچین مشقتلر چکیلش ، ساعتلر صرف ایدیلش در ، اوزونتولریاشانمش در . آل ایشلری اثبات ایدرکه صبرک ، تحملک هر لحظه سی موفقیتیه دوغرو آتیلش بر آدیم در . صبر وتحمل نهایت مساعی یی موفقیتیه تجهیز ایده جک در . ایشته بو تجربه لرك خاطره سی ، دواملی برسعی ده بریاندن موفقیتک تقرینی ، دیگر طرفدن موفقیتک سعادتنی دوشوندوره رک کنجلیکی دها صبرلی ، دها متحمل ، دها ثباتکار قیلار ، ونتیجه ده قازانیلان موفقیتک سعادتنی ، چکیلن بوتون جسمانی وروحی الملرك خاطره سی محو ایدر .

آل ایشلری قوای بدنیه وذهنییه اسارتدن قورتاریر . چونکه بوتون بو قوتلرك سربستجه انکشافه مساعد اولان شرائطی ، وسائطی حاضرلار . کنجلیکک محتاج اولدینی فعالیت بدنیه وذهنییه ویریر . میل تدقیق وتحری یی ایجاد واختراعی تمیه ایده جک مواد ابتدائییه یی تدارک ایلر . اشیانک اشکالی ، ابعادینی ، اوضاعنی ده کیشدیره ن ، مشابهتیرینی ، ضدیتلرینی کوره ن ، بولان ، مختلف عناصری ترکیب ومقایسه ایدن فعالیتلریله انسانی تصوراتنی نقل وترجه ایتدیره جک بر قابلیتیه چیقاریر . دیگر جهتدن انسان ذکاسنک عصرلردن بری وجوده کتیردیکی بدایی تشهیر ایدرک بونلرك ساقلرینی ، موضوعلرینی ، غایه لرینی ، اوصاف وشرائط مخصوصه لرینی ئوکره تیر ، بولدورور . میلیونلرجه



ال ایشلرینک تربیه نقطه نظرندن تدقیق : آلمان مکتبلرینده لایق و طور ای
ایشلرینک واسطه تربی کبی استعمالی



ال ایشلرینک تربیه نقطه نظرندن تدقیق :

اقوام و هئیه‌نک اوانیسنی تقلیداً
جامورده یا پیلده نمونه لار

أشیانی ایجاد ایدن ذهنلرک طرز فعالیتی،
تکاملنی کوستیریر . کوستیریر که هر یکی
شی، یکی بر تصادفدن زیاده یکی بر تصورک،
ادراک و محاکمه ایله بسله نمش، یورو و لماز
بر تدقیق و تحریک، آرزونک، کنج
و فعال بر اراده‌نک محصولی در. صوکر،
دقت و تفکری بو اشیانک نقصانلر
اوزرینه جلب ایدرک یکی بر شی یا بقم،
أسکینک نقصانلرینی، قصورلرینی تعمیر
و تلافی ایدرک یکی بر نمونه وجوده
کتیرمک املنی اویاندریر. فضله اولارق
ایجاد و اختراک محصولی معلمک تنقیدینه
معروض براقیر . بو تنقیدلر و اعتراضلر
ایسه داها مکمل اختراکلر سائق اولور.
ایشته کنجلاک بویه مثبت و متشبت بر

فعالیتک مکافاتلرینی اولر کندی نفسنده، صوکر محیطنک تقدیرنده بولارق
شخصیت فکریه سنی بوغان منفیتی، اسارتی، عطالتی صارصار، بر متشبتک طبیعت
اساسیه سنی قازانیر.

ال ایشلری انتظام، اصول، تصرف، نظافت کیمی بر طاقم اعتیادات
اخلاقیه‌نک ده تأسسندم عامل در: ال ایشلری تحصیلنده علی العموم اللره یا پیلان
ایشلرده، خصوصیه تحتیه، ده میر ایشلرنده بر طاقم آلتلر و بو آلتلردن هر برینک
آیری بر روظیفه سی وارد در. بو آلتلرک ترتیب، تنظیم و محافظه سنده کوستیریلن
اهتماملر، و بو آلتلره یا پیلان ایشلرده کی منتظم و متکامل فعالیتلر در که انتظام
فکرینی تلقین آیلر . ال ایشلری بالعمل اثبات ایدرک سعی ده انتظام، قدرت
استهلاکنده حداصغرینک شرطی در. منتظم طو تو لمایان بر تزکاه، ایشجینک قوای
بدنیه و فکریه سنی خصوصیه اللرینی، قوللرینی، دقتی، یولو نامایان بر آلت، ساعتلرجه

آیاقلرینی، قوللرینی، کوزلرینی یورار، روحنی صیقار، بیقدیریر . ایشته بومنفعتلر و احتیاجلر، ضررلر تأثیریه درکه سعی ده انتظام بر فکر و اعتیاد اولارق یرلشیر . مساعی ده اصول [Méthode] ده موفقیتک شرطی در . چونکه اصولی استحقار ایدن بر فعالیت ، قدرت بدنی و ذهنیه نك اسرافنی دعوت ایدر ، بحرانلره ، عصبیلکله سبب اولور . دملک ایچین قوللانیلان آلت ، کسمک ایچین قوللانیلمق ایسته نیلیرسه فضله اُمک صرفه ، یاخود ایشک قیریلارق، پارچالانارق محوینه سبیت ویره بیلیر . ال ایشلری یایمق، ال ایشجیلکنک وسائط و شرائطی آکلامق، طایمق در . انسان ال ایشلری یایارق حقوق شخصیه سی کیی کرک ماده نك، کرکسه آلتلرک حقوقه ، طبیعتنه ، استعدادینه ده حرمتی بوکره نیرکه ایشته بو، اصولدر .

ال ایشلرنده مالزیه بی تشکیل ایدن عناصر : تحت ، ده میر، طوپراق ... کیی اکثریا ابتدائی عنصرلدر . حال بوکه بو عنصرلره یاپیلان ایشلرک حائر اولدیغی قیمت علمیه و شکلیه ماده لرله غیر قابل قیاس صورته یوکسک در . عناصر ابتدائیله ایله محصول آراسنده کی بونستسزک ، فکری ابتدائی شیده کی عناصره قارشى لا قید بولونمقدن منع ایدر . ال ایشلری اک عاجز، اک ابتدائی بر واسطه دن بر محصول ذکا چیقاییله جکنی عیاناً اثبات ایدرک اشیانک قیمتی و استعدادی حقنده احتیاطکار قیلار ، اشیا حقنده فکر تصرف اویاندیریر . بزم کیی تصرف فکرندن و اعتیادن محروم اولان بر ملتک تربیه سنده ال ایشلرینک بونقطه نظرندن ده بویوک براهیتی واردر .

ال ایشلری اک اینجه و حساس ماده لردن قابا و عادیلرینه و اینجهیه قادار منتظم بو تمیز ایشله مک مجبور ایدن بر می در . بو ایشلر طبیعتیه نظامی ایجاب و پارماقلرک حرکتی تنظیم ، حساسیتی تزید ایدرک اللرده اویناتیلان اشیانک تمیزجه محافظه سنی شوکره تیر . دیگر جهتدن تمیزله کیرلی بی دائماً مقایسه ایتدیره رک تمیزلکی سودیریر .

ال ایشلرینک تربیات صنایع نقطه نظرندن اهمیت

ال ایشلرینک تربیه عمومیه به تأثیری قادار تربیه صنایع نقطه نظرندن ده اهمیت شایان

دقت در. ال ایشلرینک بوتأثری اولاً معلومات صناعیه ویرمکدن زیاده یارینکی نسل صنعتکارایچین صاغلام بر تربیه عمومیه تملی تشکیل ایتمه سنده در. تعیر دیگرله ال ایشلرینک تربیه صناعیه به تأثری اولاً صنعتکار یتیشدیرمک صورتیله ده کل ، « آدم » یتیشدیرمک صورتیله در. بر آدم که بنیه سی قوتلی ، کورمکی ، طومتخی ، ایشیتمکی ، دویمخی بیلیر ، دقتی ، محاکمه سی ، حافظه سی ، مخیله سی ممارسه لی؛ بر آدم که انتظامه ، آهنکه ، کوزملکه مفتون ، چیرکینلکدن ، پیسلکدن متفر ؛ بر آدم که هم تقلید ایدر هم ابداع ؛ متشبت ، ثباتکار ، جسور ، خلاصه فعال بر آدم ایشه ال ایشلری اولاً بویله تربیه عمومیه واساسیه سی صاغلام انسانلر یتیشدیردیکی ایچین در که تربیه صناعیه اوزرینه دولایسیله بر تأثیر یاپار. بوتأثیر قطعی در، چونکه انسانلر مارانغوز، ده میرجی، الکتریقچی اولمادن اول بر « آدم » اولورلر ، وهیئت اجتماعیه سی « آدم » لردن تشکل ایتمین بر ملتک صنایع مکتبلرنده نه قدار چوق معلومات و تربیه صناعیه ویریلسه بو معلومات هر حالده بر سوس ، ملتی یوکسلتمکه ده کل ، بالعکس دوشورمکه چالیشاجق بر سائق موقعنده قالمغه محکومدر ...

ال ایشلرینک تربیه صناعیه اوزرینه تأثیرنده کی ایکنجی عامل ، اصل صنایعه عائد اولان وقوف و معلومات در. فقط بو معلومات یالکز ارباب صنعت ایچین لازم اولان خصوصی ، مسلکی معلوماتدن ، وقوفدن عبارت ده کل ، بیلیمه سی ، ئوکره نیلمه سی بوتون افراد ملت ایچین لازم اولان محسوس واساسی معلومات صناعیه دن عبارتدر. معلومات اساسیه که یارین صنعت آدمی اولاجقلا ایچین بر تملی تشکیل ایتسین ؛ معلومات که یارین فابریقایه ، صنعتخانه یه کیرمه یوبده کاتب ، عسکر ، آووقات ... کچینه جک اولانلرده حیاتلرنده بوندن مستغنی قالماسینلر ... بوتون انسانلرک ، حیاتک بوتون شرائطنده قوللانا جخی معلومات ...

ایشته ال ایشلری تدریساتی بر یاندن یکی نسلک تشکلات ذهنیه و بدنییه سنده یاپاجخی مهم تأثیرلر ، بر یاندن ده بوتون انسانلر ایچین برحق اولان صنعت وقوف و معلوماتی داها ابتدائی مکتبندن اعتباراً ویرمک سایه سنده بر مملکتدم

صنایع عالیە مکتىبلرنىڭ زىيادە صنایع ملیە نىڭ مۇدراۋىنە ھاكىمىدۇر. اۇنىڭ اىچىن دۇرگە اېتىدائى ، رىشى ، تالى مکتىبلر مۇزە آل ايشلرى كىرمەدۇگە ، بۇ مکتىبلردە يارىن اىچىن يېتىشىدىرىلن كىنۇرە صنعت معلۇماتى و تربيەسى آللرنىڭ وقاقلرنىڭ مۇشۇرگا صۇقۇلما دۇگە ، بۇ مملكت اىچىن سلامت و آتيدە استىلال يوقدۇر . چۇنكى بۇ تربيە اولما دۇگە صنعتدە انقلاب يوقدۇر . بۇ تربيە اولما دۇگە صنعت ىنە او مۇكىن ، ذلىل ، اېتىدائى صنعت ، صنعت ھقۇدە كى اعتقاد مۇز ؛ ىنە او كۇر ، ظالم خرافات ، يېتىشە جى نسل ايسە ىنە رۇقنى مأمۇرىتىدن دىلەنە جى بېتىك بىر نسل ...

آل ايشلرىنىڭ تربيە صنایع نۇقتە نۇزۇدن مۇھىم بىر تائىرى دە كىنۇر دە مۇتلف صنعتلرە قارشى تۇھرايدەن تىماللرى ، استىدادلرى تۇدىر ايتدىرە جى وسىلەلرى ھاضرلاماسىدۇر . چۇنكى آل ايشلرنىڭ ياپدىرىلان تۇتە ، دەمىر ، طۇپراق ، كاغۇد ، مۇقاووا ، بۇتۇن صنایعك آناسى ، مۇداىدۇر . اېتىدائى دە ، تالى دە مارانۇزخانە ، يالكنز تۇتە ايشلەنن بىر دەكل ، عىنى زماندە نسل آتىنىڭ استىدادى ، تىمالاتى اىچىن بىر تۇجربە ىرىدۇر . افرادىنىڭ استىدادلرىنى ، تىماللرىنى بۇلە اك مۇشۇرۇع تۇجربەلرلە تىمىز ايدەن بىر ملت يارىن اىچىن مادى بۇ مۇنوى قۇتلىرلە دۇكۇشمەكە آمادە صنعتكار اورۇدۇلرى ھاضرلامىش اولۇر .

آل ايشلرىنىڭ تۇرىيات و اصول تۇرىسى نۇقتە نۇزۇدە اۇھمىتى

آل ايشلرى يالكنز تربيە عۇمۇمىيە نىڭ بىر عاملى دەكل ، تۇرىيات اىچىن دە بىر واسطەدۇر . ھساب ، ھندسە ، جۇغراڧىا ، تارىخ ، اشىيا ، ھكىمت سۇزۇلرلە مۇخىلەيە ، رىسۇملرلە كۇزۇلرە ھطاب ايدەرك تۇرىس ايدىلە جىكى كىبى بۇدۇرسىلرك بىر چۇق مۇشۇرۇلرى آللرلە ياپىلارۇق ، تۇجربى اولارۇق تۇرىس ايدىلەك دە مۇكىن دۇر . رىنكىلى كاغۇد پارچالرىنى كسەرك ، بۇكەرك پارچالرى مۇقايسە ايتدىرەرك اوقۇتۇلۇن ھندسە مۇسطەھ ؛ مۇقاووادن مۇجسەمات اعمال ايتدىرەرك ئۇكەرتىلن ھندسە مۇجسەھ ؛ جۇغراڧىادە طۇپراق ، چامۇر و آلچىدن قۇبارتما خرىطەلر ، عارضات ارضىيە ؛ تارىخىدە مۇتلف مالۇمە ايلە اعمال ايتدىرىلن وئائۇق ؛ ىنە كاغۇدن ، مۇقاووادن تۇتەدن ، تىلن ياپدىرىلان مۇخانىك ، ھكىمت ، كىمىيا آللرى ... ھىپ آل ايشلرىنىڭ واسطە تۇرىس كىبى قۇلالانىلما سنى اىضاح اىلۇر .

أل ایشلری اشیاء حقنده معلومات ویرمک خصوصنده سویله مک ، رسمنی کوسترمک ، نمونه سنی کوسترمک کیی بوتون یوللره تفوق ایدر . چونکه أل ایشلری شخصک فعالیت حیاتیه سنی واسع مقیاسده دعوت ایدر برواسطه در . أل ایشلرند معلومات آلمق ایچین چالیشان — علی العاده تقریری درسلرده اولدیغی کیی — یالکز مخیله وحافظه ده کل ، أل ، کوز ، قولاق ، بدن ، حسیات واراده در . یاپارق ئوکره نیلن شیر قولای ئوکره نیلیر ؛ همدم بوتون حیات ایچین دواملی وقابل استفاده فکرلر ، علملر قازاندریر .

بونقطه نظرندن أل ایشلری طلبه سنی عاطل ومنفی بروضعیتده براقان ، معلوماتی یالکز سوزله ویرن ویالکز سوزلرله تکرار ایتدیرن بوتون طرز تدریسلره تفوق ایدر . تدریسات ایله آلینان افکار ومعلوماتک حقیقه تأسس وتشکلنی آکلامق ایچین بو افکار ومعلوماتک افعال ایله تکرار ایدیلمه سی ؛ آکلاشیلان شیرک یالکز سویله نیلمه یوب یاپیلما سی ده لازم در . چونکه حافظه نك قوتی بعضاً تفهیمی ضالته براقاییلیر : آکلاشیلما یان شیر ، هضم ایدیلمه یان معلومات ، آکلاشیلمش ، هضم ایدیلمش کیی منتظم سوزلرله افاده ایدیلمه ییلیر ، آکلاشیلما مش فکرلر بویله یالذیزلی کلمه محفظه لری ایچنده آکلاشیلمق سزین یرلشه من . حال بوکه افعال ایله ایشله نن فکرلر ، علملرده بویله برضالته امکان یوقدر ، چونکه آکلاشیلما یان برشی ، آزچوق دوغرویه بکزه ر صورتده سویله نه بیلیرسه ده بردورلو یاپیلاماز . یاپیلا بیلیمک ایچین هر حالده آکلاشیلمش اولماسی لازم در . ایشه أل ایشلری ، موضوعک یاپدیرمق احتیاجیله آکلاشیلما سنی ، آکلاشیلما سی ایچونده دقت وتفکرک موضوع اوزرنده تکاثفی دعوت ایدر .

أل ایشلری اشیائی عیاناً وحقیقه آکلامق اعتباریله بوتون وسائطک ، حتی رسمک بیله فوقنده در . چونکه رسم مجسماتی غیر حقیقی ، عهدی بر صورتده تقلید ایدن ، محجم شیرلی باصیقلاشدیران برواسطه در . رسمده اشیانک طول ، عرض ، عمق کیی اوج بعدندن بری بری محو اولور . باصیقلاشان بعدلر ، مناظر وکولکه یاردیمیله تلافی ایدیلمیر ؛ ونمونه نك شکلنه ، ابعادینه

عائد اولان خطالر بومناظر وکولکه لک جلوبوسی آراسنده کیزله نه بیلیر . فقط موقاوا ، چامور ، تختهدن یاپیلان مجسم نمونه لک هیچ بریری ادراک ، دقت و تفکرک تفتیشندن ، تعقیبندن آزاده قالاماز . چونکه آکلاشیلمادجه یاپیلاماز .

ال ایشلرینک واسطه تدریس اولارق استعمال ایدیلدیکی تقدیرده دیکر مهم تأثیری ده اطلاعاتک ، افکارک و معلوماتک حافظه ده قولایجه واوزون مدت یرلشمه سنی تأمین ایتمک در . ال ایشلرینک بو مقصدی تأمین ایده بیلمه سی مختلف صورتده اولور . برکزه ال ایشلری افکار و معلوماتک حقیله تشکله خدمت ایده ، بناء علیه حفظ و تحطری قولایلاشدیریر . چونکه حافظه ایچین ادراک اک برنجی شرطدر . دیکر جهتدن ال ایشلری اطلاعاتک تشکله اک ، کوزک ، قولاغک ، بوتون بدتک حرکترلندن ، حسیات و اراده نک فعالیتدن آلینان انطباعلری حافظه یه متعدد ایزلر شکله قازار ؛ بوانطباعاتی درینلشدیریر . آلله یاپیلان شی هم چابوق وایی ئوکره نیلیر ، هم ده بوتون حیات ایچین ئولز ، سیلینمز خاطرله ر اقایر ... دیکر جهتدن ال ایشلری بوافکار و معلوماتی مختلف واسطه لر و فرصتله : قروکی ، رسم ، پلان ، مجسم شکله تکرار ایتدیره رک حافظه ده کی ایزلرینی تکثیر و تشدید ایلر .

کورولیورکه ال ایشلری ، تطبیق ایدیلدیکی درسلرده ، اصول تدریسک بوتون شرائطی ، سهولتلرینی بخش ایدن بر واسطه در . ال ایشلری ایله ویریلن درسلرده حفظ و تحط ایچین فن تربیه تک شرط قویدیغی : آکلاشیلمق ، اطلاعاتک تعدد و تشددی ، تکرر کیی اک مهم شرطلر واردر .

ال ایشلرینک تدریساتده یاپا بیله جکی اک بویوک خدمتلردن بری ده اشیانی تمثیل ایده بیلمه سی ، اشیا معلوماتی محیط اصلی و طبعیلرنده ویره بیلمه سی در . ال ایشلریله یاپیلان نمونه لر ، آلتلر ... افکار و معلومات ایچین بر محیط طبیعی اصلی تشکیل ایده در . درسار ، بو حقیقی نمونه لره و طبیعی محیطلره باغلانارق جانلی ، قابل ادراک ، قابل هضم صورتده ئوکره نیلیر . خلاصه ، ال ایشلری ، تدریساتی صنعی و ریاضی تکاملدن قوزتارارق حقیقی و طبیعی شرائطه صوقار ، درسخانه ده

نسیاه تحتہ اوزررنده منفعتسزجه اشیادن ، حقیقیقتدن مجرد اولارق ئوکره تیلن درسلری حیات ایله ، منفعت ایله باغلار . و بویله طبیعی و حقیقی محیطلر اوزررنده ئوکره تیلن درسلر ، معلمک عزت نفسنی یالدىزلامق ، حافظه یی تزین ایتمک نتیجه سنه ده کل ، حیاتک ایشلری ، احتیاجلری ایچین بر سرمایه ، بر سلاح ویرمک غایه سنه خدمت ایلر .

ال ایشلری واسطه تدریس اولارق قوللانیلدیغی تقدیرده ائمه مهم تاثیرلرندن بری ده تدریساتی احوال روحیه یه موافق بر شکه صوقماسی ، درسلری طلبه یه سودیرمه سی اولاجق در . هر هانکی مملکت که ال ایشلرینی بر واسطه تدریس کیی تطبیق ایتمشه اورایه حیات ، فعالیت ، جاذبه و انضباطده برابر گیرمشدر . هر هانکی مکتبک چوجوقلری معلوماتی ، ذهنلری و اللریله مشترکاً ویریر بر اصوله درس او قومشارسه اوچوجقار یالکز ائی ئوکره نمشار ده کل ، عینی زمانده مسعود اولشاردر .

خلاصه تکرار ایتمک ایستهرم که عمومی مکتبلرده ال ایشلری ، علی العاده بر صنعتکار یتیشدیرمک مسئله سی ده کل ، نسل آتی یی مملکتک محتاج اولدیغی شرائط بدنیه و ذهنیه ده تجهیز ایلهمک مسئله سی در . ال ایشلرینک تدریسندن غایه ، هپ بو « تربیه عمومیه » غایه سیدر . بوقسه مارانغوز ، ده میرجی ، چیفتجی یتیشدیرمک آنجاق صنایع مکتبلری ایچین بر هدف تشکیل ایده بیلیر . ال ایشلری تربیه سی یالکز بر « صنعت تربیه سی » ده کل ، صنعت واسطه سیله بر « قافا تربیه سی » در .

جهانگیر : ۲۷ تشرین ثانی ، ۱۲۲۹ معلم

اسماعیل صفی

مأخذلر

L'enseignement manuel dans les écoles du degré primaire : René Leblanc.

L'Aart et L'Enfant : M. Braunschvig.

Emile : J-J. Rousseau.

l'Éducation Manuelle : Louis Banneux.

Enquête historique sur l'enseignement manuel dans les écoles non techniques : A. Panthier.

Eléments de Géométrie Pratique : F. Vaneukem.

Cours Normal de Travail Manuel : L. Montfort.

Recueil d'Expériences de Physique : H. Abraham.

Causeries Pédagogiques : W. James.

Georg Stiehler Formen : Stiehler.

Dortmunder Arbeitsschule.

Anweisungen :
Die Redende Hand : } Seinig.

Modellierschule : K. Ohlmer.

Göteborgs Folkskolors Modellserie För Träslöjd.

Die Naturholzarbeit als Volkskunst : Carl Köhler.

Tätiger Seit und Geschickte Hond : R. P. und A. L.

Hand-Book of Slöjd : Otto Salomon.

Die Praxis der Arbeitsschule : Osmald Marmuth.

Géométrie et Travaux Manuels.

L'Ecole Primaire Supérieure Thechnique de Saint-Gilles-Les-Bruxelles : V. Devogel.

Nääs Modellserie För Pedagogisk Snickerislöjd.

Sand-Modelling : Miss Tarbuck and H. Major.

Cours Normal de travail Manuel : P. Martin.

Züricher Führer Knabenhandarbeit.

Schreibers Anleitung zum-Formen : Th. Formen.

Les idées modernes sur les enfants : A. Binet.

New Methods in Education : J. Liberty tadd.

School and Society : J. Dewey.

Le travail manuel à l'atelier scolaire et le dessin géométrique : Jully et Rocheron.

Psychologie de l'Education : G. le Bon.

Les Méthodes américaines d'éducation : O. Buyse.

